

АРАМ ХАЧАТУРЯН

Сир концертные арии

ДЛЯ ВЫСОКОГО ГОЛОСА С ОРКЕСТРОМ

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

АРАМ ХАЧАТУРЯН

Три концертные арии

*Поэма
Легенда
Вифораи*

ДЛЯ ВЫСОКОГО ГОЛОСА С ОРКЕСТРОМ

Переложение для голоса с фортепиано



ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»

МОСКВА 1977

Посвящается Нине Макаровой
ТРИ КОНЦЕРТНЫЕ АРИИ

3

Поэма
1947 г.

Слова народные

Перевод с армянского В. Брюсова

Арам ХАЧАТУРЯН

Andante molto espressivo ♩ = 69-69

Голос

Ах!

Ах!

Ах!

Ах!

Ах!

Ах, ес-ли а-лым, а-лым стал бы!.. Ах, ес-ли

Ф-п.

f

cresc.

f

mf

dim.

mp

mf

cresc.

9559

а - лым стал бы я, тво-им ко-рал - лом, ко-рал_лом

стал бы, тво-им ко-рал - лом стал бы я!

Те-бя лоб-зал бы день и ночь, и сне-гом та - лым

poco rit. стал бы я. *a tempo* Я стал бы а - лым ко-рал_лом,

5

poco rit. *a tempo*

ла - лом и сне - гом та - лым стал бы я!

rit. *a tempo*

Ах! Ах!

poco agitato, con passione

Ах, ес - ли ша - лью, ша - лью стал бы я! Тво - ей ву - а - лью,

тво - ей ву - а - лью стал бы я! Те - бя лоб - зал бы

poco a poco cresc.

каж - дый день, ведь бус э - ма - лью стал бы я!

poco a poco cresc.

Я стал бы ша - лью, тво - ей ву - а - лью, ведь бус э - ма -

- лью стал бы я!

poco rit. *a tempo*

dim. *p*

mf

Ах, ес - ли

та - ром, та-ром стал бы! Ах, ес - ли та - ром стал бы

я, зву-чать не - да - ром, зву-чать я стал бы, зву-чать не -

poco rit. *a tempo*

- да - ром стал бы я!

mf *cresc.*

Я раз_гла_шал бы гимн те - бе и ми_лой я - ром

стал бы я! Я стал бы та -

f

cresc.

роко *rit.* a tempo

(*ff*)

- ром, зву-ча не - да - ром. Ах,

ff *p* *mf*

я - ром ми-лой стал бы я! Ах,

cresc. *f* *mf*

p *molto cresc.*

я ром ми-лой стал бы я!

dim. *Agitato*

mp

ritard,

a tempo

p *Ax!* *3* *Ax!* *3*

p *Ax!* *3* *3*

p *3* *3*

Ах, ми-лой я - ром стал бы я. Ах, ми-лой

cresc.

я - ром стал бы, я - ром стал бы, я - ром стал бы

Più mosso *f* *poco a poco accel.*

я!

mf *p*

ritard.

Легенда (Ахтамар)

1947 г.

11

Слова О. ТУМАНЯНА

Перевод К. Бальмонта

Adagio non troppo e sostenuto $\text{♩} = 44$ poco rit.

pp *cresc.*

Allegro ma non troppo $\text{♩} = 92$

f *espresso* *cresc.* *ff*

p sub. *cresc.*

poco ritardando

Tempo sostenuto $\text{♩} = 60 - 62$

mf

p

Каж - дой но - чью к во - дам Ва - на кто - то сбе - ре - га и - дет

p

poco sost. a tempo

и без под - ки средь ту - ма - на сме - ло к ост - ро -

p

mf poco mosso

- ву плы - вет, Он мо - гу - чи - ми пле - ча - ми рас - се - ка - ет

mf

poco rit. a tempo

ло - но вод, привле - ка - е - мый лу - ча - ми,

f *p*

cresc. *accel.*

что ма_як да_ле_кий шлет.

Allegro comodo ♩ = 84-88

mf espr.

Каж - дой но - чью ис - кры све - та ма - нят ла_ской тай_ных чар.

mf

rosso accel. *rosso allarg.*

Каж_дой но_чью, тьмой о_де_та, ждет е_го к се_бе Та_мар!

p *a tempo* *f*

Та - мар! Он плывет на -

espr. *p*

- встре - чу сча - стью, сме - ло бо - рет - ся

с вол - ной. А Та - мар, объ - я - та стра - стью,

cresc.

ждет е - го во тьме ноч -

The musical score is written for a vocal part and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'a tempo'. The score is divided into six systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in Russian. The piano accompaniment includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings. The tempo is marked 'a tempo'.

ff
- ной.

f affettuoso

sub. p *cresc.*

mf *espr.*
Не напрас - ны о - жи - да - нья, —

mf

бли_же, бли _ же... Вот и он, миг блажен - ства,

миг сви - да - нья, сладких та - инств рай - ский

Мено mosso

rit. *p* *cresc.*

сон! Сладких та - инств рай - ский сон!

ritard. *a tempo* (♩=92) *mf espress.*

Завт - ра сно - ва о - жи - да - нья,

так - же ис - крит - ся ма - як, - тот же чуд - ный миг сви - да - нья,

accel. *molto rit.*

те же лас - ки, тот же мрак.

cresc. *ff*

a tempo

ff marcato

Poco più mosso ♩ = 108 - 112

Но разве - дал враг же - сто - кий

f feroce *tr*

тай - ну лю - бя - щих сер - дец. Был по - га - шен свет да - ле - кий,

ritardando
cresc.

a tempo

тьмой застигнут был пло - вец.

mf cresc. *ff* *sf espr. feroce* *p*

Не за-ис-крит-ся, как преж-де, ма-я-

ff *p* *ff* *mp*

- ка при-вет род-ной, и в об-ман-чи-вой на-деж-де

tenuto *cresc.*

meno mosso *dim.* *molto rit.* *a tempo*

бьет-ся, бьет-ся он с вол-ной, бьет-ся, бьет-ся он с вол-ной.

pesante *p*

dim.

ritard.

Meno mosso $\text{♩} = 72$

poco rit.

Tempo sostenuto $\text{♩} = 60-63$

На рас-све - те вста - ли вол - ны

poco rit.

и примча - ли блед - ный труп.

И за-стыл уп-рек без-молв-ный—«Ах, Та-мар!»—среди мерт-вых губ.

С той по-ры ми-ну-ли го-ды, ост-ров по-лон

преж-них чар, мрач-но смот-рит он на во-ды, он зо-вет-ся

«Ах - та - мар.»

Дифирамб

1947 г.

Слова М. ПЕШИКТАШЛЯНА

Перевод А. Уманца

Allegro animato, agitato ♩=88

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system shows a treble staff with a continuous eighth-note melody and a bass staff with a long, sustained chord marked 'p' (piano). The second system continues the melody with some chromaticism and uses block chords in the bass. The third system introduces a 'cresc.' (crescendo) marking in the bass line. The fourth system concludes the piece with a final chord in the bass and a key signature change to one sharp in the treble staff.



яс - ный луч си - я - ет, где ве - ет

вол - на - ми зе - фир.

cresc.

poco rit. *a tempo*

Вы не ту - да не си - тесь,

пе - сни, где бле - щут чуд - ны - е цве -

cresc.

- ты в объ_ять_ях ма - те - ри - при -

- ро - ды, бо - га - той, пол - ной кра - со -

- ты. Вы не ту - да не - си - тесь,

пе - сни, где э - хо гор без - моль - но

спит и толь-ко пе-сни раз-да-

-ют-ся в ве-сель-е пля-шу-щих силь-

-фид. Вы к ней мо-и не-си-тесь

пе-сни, не-си-тесь, пе-сни, пря-мо

к ней, к е - ё о - чам

cresc.

mf cresc.

Lento $\text{♩} = 63 - 66$ poco string.

mp dolce

пре-крас - ным мчи - тесь,

ff

mp

poco rit. a tempo poco a poco accel.

те о - чи яр - ких звезд свет - лей.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

a tempo (Lento) $\text{♩} = 63$

8-
ff
p

p

ritard.

Allegro animato, agitato $\text{♩} = 88$

mp

mf
И ес - ли при - мет бла - го -

- дклон - но, как пе - снп птп - чек

неж - ный звук, то вы лоб -

rit.
- зай - те э - ту шей - ку, мра - мор гру -

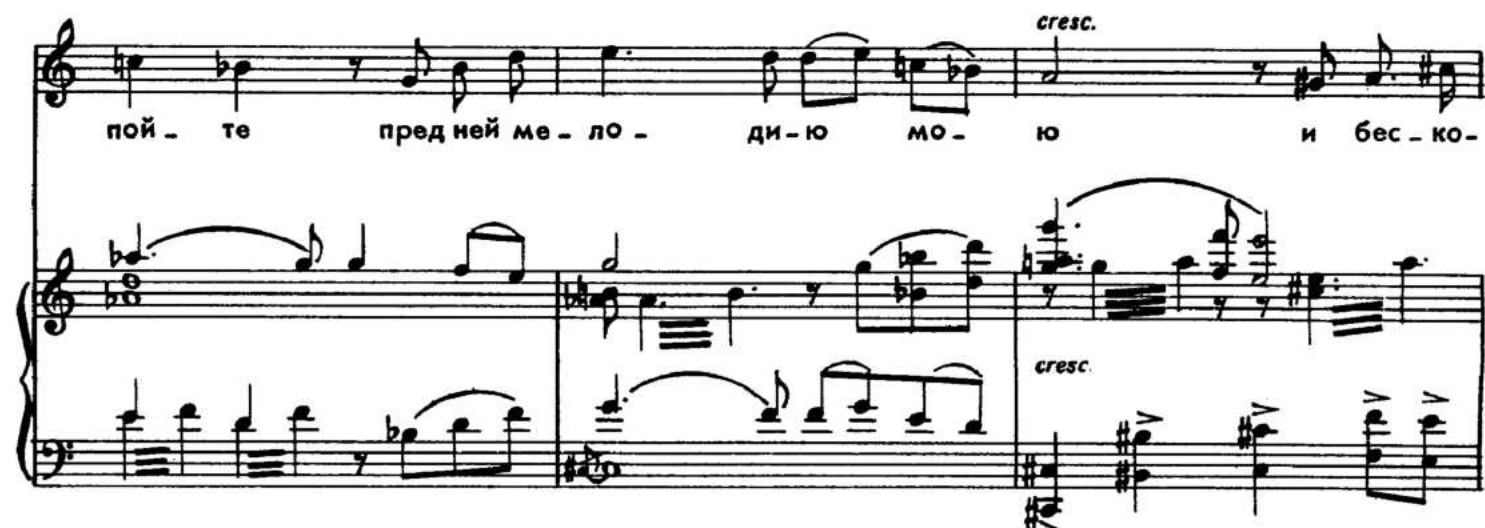
Poco meno mosso ♩ = 63

29

- ди и мра - мор рук. Весь день, всю ночь вы слад - ко

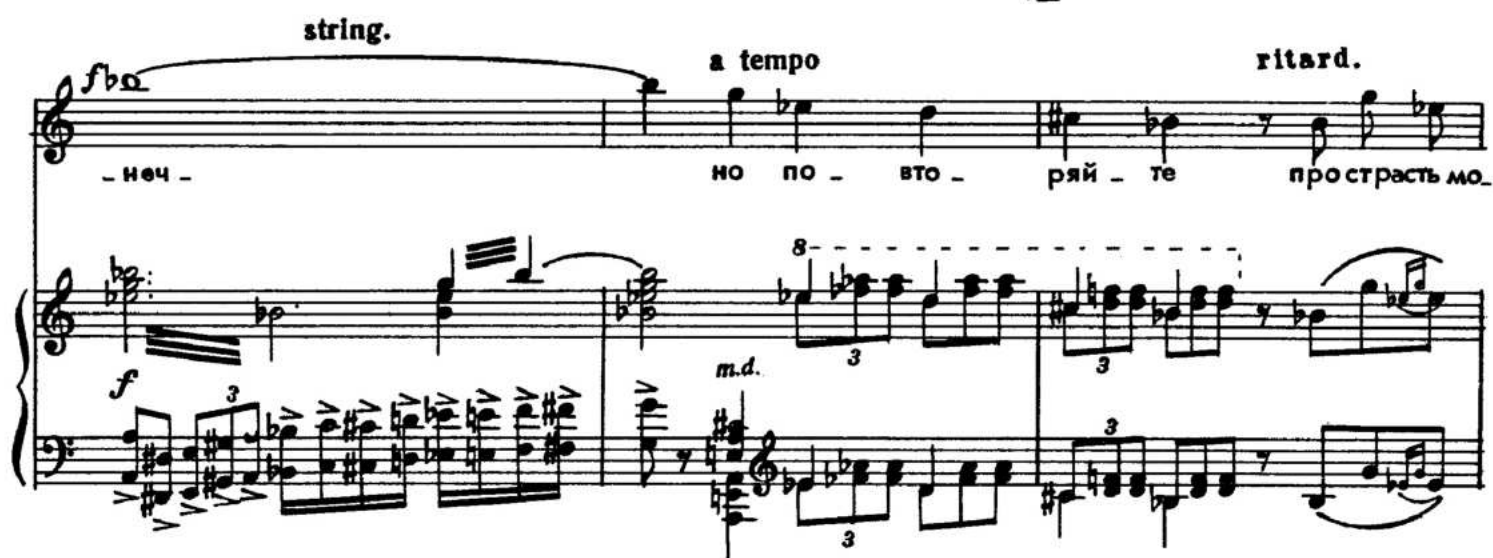


пой - те пред ней ме - ло - ди - ю мо - ю и бес - ко -



string. *f* *a tempo* *ritard.*

- неч - но по - вто - ряй - те про страсть мо -



a tempo *molto accel. e cresc.*

- ю, лю - бовь мо - ю.



На_помнит ей, ко_гда у - мру я, и пыл мо - их ду - шев - ных

мук, и страстьлюб_ви мо - ей сер - деч - ной, тех свет_лых

пе - сен неж_ный звук.

p *dolce* *cresc.* *f* *ritard* *cresc.*

СОДЕРЖАНИЕ

ПОЭМА. Слова народные, перевод В. Брюсова	3
ЛЕГЕНДА (Ахтамар). Слова О. Туманяна, перевод К. Бальмонта	11
ДИФИРАМБ. Слова М. Пешикташяна, перевод А. Уманца	21

ХАЧАТУРЯН АРАМ ИЛЬИЧ

ТРИ КОНЦЕРТНЫЕ АРИИ

для высокого голоса с оркестром

Переложение для голоса с фортепиано

Художник М. Ш л о с б е р г

Редактор М. Городецкая. Лит. редактор А. Тарасова. Техн. редактор С. Буданова. Корректор А. Барискин. Подписано к печати 4/III 1977 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л. 4,0. Уч.-изд. л. 4,0. Тираж 1300 экз. Изд. № 9558. Зак. 2719 Цена 40 к. Бумага № 1. Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14. Московская типография № 9 Союзполиграфпрома, Волочаевская, 40.

